

سلم التصحيح - Correction d'échelle

Faculté de l'information

كلية الإعلام

Open Education - Département de l'information

التعليم مفتوح - قسم الإعلام

1^{ière} année 1^{ier} Sem

11-9

2021/9/16 فصل أول - سنة أولى - مادة إعلامية (فرنسي)

I - Traduisez en arabe les phrases suivantes : (40pts)

ترجم الى العربية كل من الجمل التالية:

1- ما هو الخبر؟

هذا الشيء الذي يقال عندما يموت شخص ما ... وفاة شخص يتمتع بشهرة كبيرة.

هذا ما نقرأه في الصحف ولا نعرفه من قبل.

يقال عن الأشياء المصنوعة كم تتم الامور في المباني الجديدة.

هناك بعض الذين يأتون من اسبانيا.

هذا الذي يحذر من وصول موجة كبيرة

2- المساء

"المساء مباشر"

الصحف المسائية تروي الاخبار التي تستخدم لتغفو.

الاشياء الذي لا يخاف منه، مثل سندريلا.

حيث الحياة نجوم البحر

تقرا في المساء، في المنزل في المطبخ أو في غرفة المعيشة.

في الصحيفة هناك أشياء مخيفة مثل الحرب، لا تقرأه في المساء لأنه تعمل الكوابيس.

Traduisez en français les phrases suivantes:

ترجم الى الفرنسية كل من الجمل التالية:

3- Texte ou image ?

Si on ne voit que l'image, on ne sait pas bien ce qui se passe. Il faut qu'il y ait de l'écriture.

Le texte sert à raconter.

II - Donnez l'équivalent arabe des expressions suivantes: (15pts)

أعط المقابل العربي المناسب للعبارات التالية:

1- صحف عنف

2- موت شخصية معروفة

3- المسرح يضحك الاطفال

4- الشعر في الكتب

5- القصص هي

III - Donnez l'équivalent français des expressions suivantes: (15pts)

أعط المقابل الفرنسي المناسب للعبارات التالية:

- 1- La météo
- 2- les jeux
- 3- Une nouvelle fraîche
- 4- les documentaires
- 5- Les albums

IV – Remettez les verbes suivants à leurs places dans ce passage : (15pts)

أعد هذه الأفعال إلى مكانها في المقطع التالي :

mangé, un, l, les, les

Tu mangesdes... pommes tousles..... jours.

la souris est ... mangé ... par le chat (voix passive).

Elle mange ...un..... poisson

Tu bois de.....l.....'eau

V - Remettez les mots et termes suivants à leurs places dans ce passage : (15pts)

أعد المفردات والكلمات إلى مكانها في المقطع التالي :

le, les, sont, ce, a

Ona... choisice... livre parce que ...le.. théâtre fait rire ..les enfants, et que les illustrations ...sont... belles. (Le théâtre à travers les âges de Magali Wiener, éditions Castor Doc).

Bonne chance

D^r : keshek mazen